


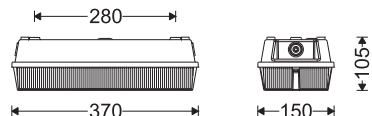
دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ اضطراری فانال

Instruction for installation and utilization for **FANAL** emergency light

إرشادات تركيب واستخدام المصباح الإضطراري فانال

| | |
|--|---|
|  <p>Mazinoor Different Experience Beyond Illumination</p> | <p>FA</p> |
| | <p>EN</p> |
| | <p>AR</p> |
| <p>فکس: ۰۱۱-۳۲۳۸۳۹۲۳ www.mazinoor.com</p> | <p>تلفن: ۰۱۱-۳۱۵۲۶۰۰۰ خدمات پس از فروش: ۰۲۱-۸۵۵۷۵</p> |
| <p>کارخانه: بابل - کیلومتر ۹ جاده بابلسر Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111</p> | |
| <p>Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com</p> | |

| Lamp | Battery | Inverter |
|----------|-----------|----------------|
| 3 W, LED | - | - |
| 7 W, LED | 4Ah- 3.6V | Non-maintained |
| 7 W, LED | 4Ah- 3.6V | maintained |



7001011925



توجه:

با توجه به اینکه امکان دارد منبع روشنایی در زمان کوتاهی بعد از تست قطع شود، بهتر است تست‌ها در زمانی انجام شود که کمترین احتمال خطر وجود دارد. (مثلاً در طول ساعات‌های روز)

برای تست عملکرد صحیح باید منبع تغذیه اضطراری که همان برق Unswitched است قطع کرد.

با اتصال مجدد منبع Unswitched چراغ به حالت عملکردی قبلی برمی‌گردد.

Attention:

Considering the fact that lighting source may turn off quickly after test, It is better to perform the test when the least danger probability is expected. (i.e. during day hours).

For correct operating test, emergency power supply which is called unswitched electricity too, should be disconnected.

By reconnecting the unswitched supply, luminaire runs on former operating mode.

تنبیه:

بجب أن يتم الفحص في هذه الحالة في أقل توقعات احتمالات الخطر (اثناء ساعات النهار مثلا) وذلك لامكانية انقطاع مصدر الضوء بعد الفحص بفترة قصيرة. لفصح الاداء الصحيح يجب قطع مصدر التغذية الاضطرارية أو الكهرباء اللا محولة: Unswitched ومع اتصال مصدر الـ Unswitched يعود المصباح الى حالة الاداء السابق.

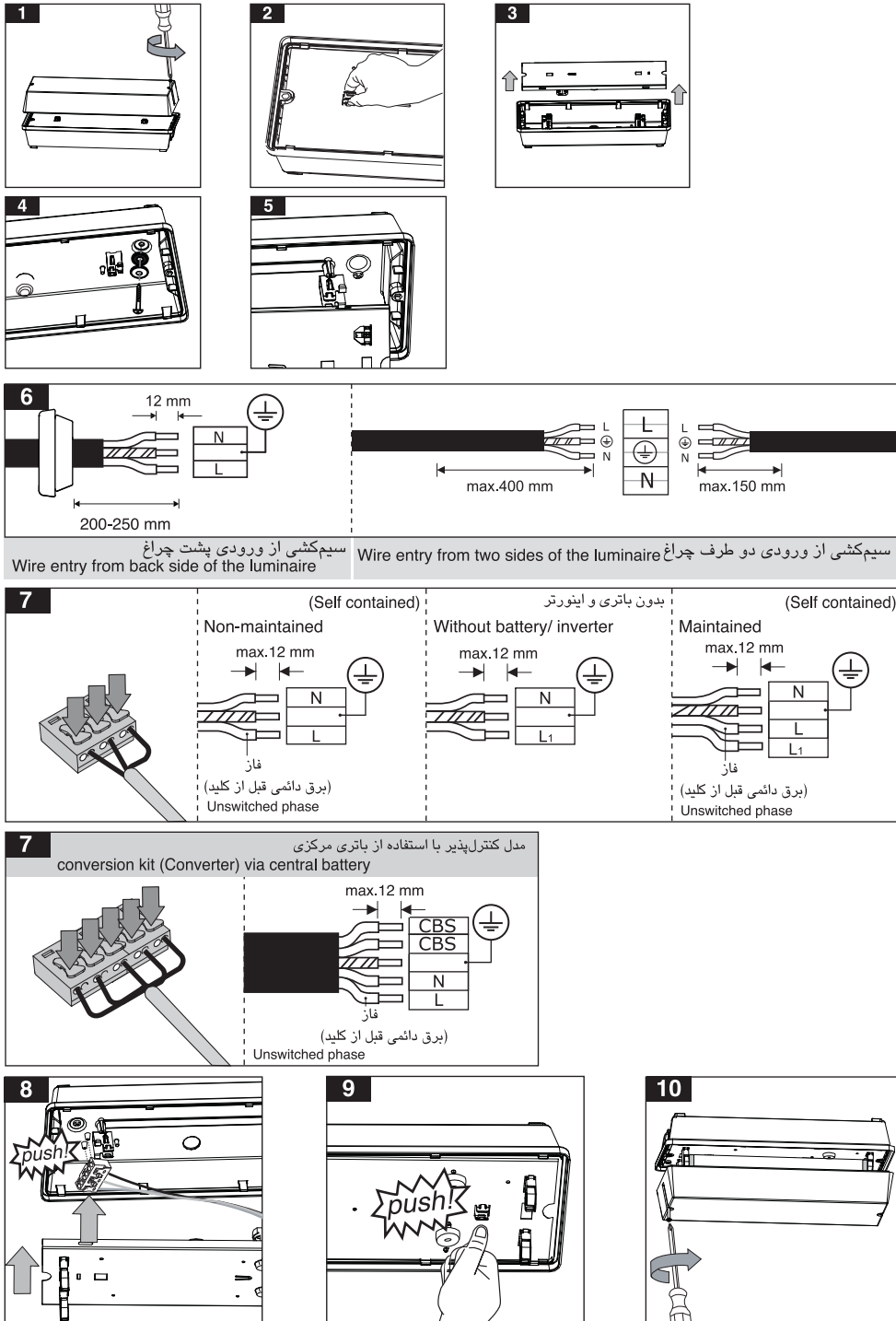
توصیه می‌گردد برای تست باتری از جدول ذیل استفاده شود: It is recommended to use below table for testing the battery:

| ماه Month | نوع تست Test type | سال اول / 1st | | سال دوم / 2nd | | سال سوم / 3rd | | سال چهارم / 4th | | سال پنجم / 5th | |
|--------------------------------|-------------------------|---------------|-------------------|---------------|-------------------|---------------|-------------------|-----------------|-------------------|----------------|-------------------|
| | | تاریخ Date | امضا Signature | تاریخ Date | امضا Signature | تاریخ Date | امضا Signature | تاریخ Date | امضا Signature | تاریخ Date | امضا Signature |
| زمان راه اندازی Launch time | ۹۰ دقیقه | | | | | | | | | | |
| ماه دوم 2nd | ۳۰ ثانیه | | | | | | | | | | |
| ماه چهارم 4th | ۳۰ ثانیه | | | | | | | | | | |
| ماه ششم 6th | ۹۰ دقیقه | | | | | | | | | | |
| ماه هشتم 8th | ۳۰ ثانیه | | | | | | | | | | |
| ماه دهم 10th | ۳۰ ثانیه | | | | | | | | | | |
| ماه دوازدهم 12th | ۹۰ دقیقه | | | | | | | | | | |

باتری مورد استفاده در چراغ‌های اضطراری که یک قطعه مصرفی می‌باشد، با رعایت شرایط دشارژ و شارژ دوره‌ای و سایر نکات ذکر شده در دستورالعمل نصب و بهره‌برداری، به تشخیص کارشناس مازی‌نور، تنها به مدت یک سال از تاریخ تولید چراغ، شامل ضمانت خواهد بود.

The manufacturer's warranty for batteries, as a consumable part, is 1 year from the manufacturing date of the related luminaire and the warranty is on the conditions stated in "the related instructions pamphlet including, but not limited to the charging/discharging instruction

ضمان الشركات المصنعة للبطاريات، كجزء مستهلك سنة واحدة من تاريخ التصنيع من الإنارة ذات الصلة والضمان على الشروط المذكورة في إرشادات التركيب و استخدام ليس محدودا لتعليمات تشحن/تفريغ .



برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وبسایت مازی نور مراجعه شود.
Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.
 للاطلاع على فحوى وشروط الضمان يرجى مراجعة موقع مازی نور.

- ۱- حداکثر هر ۲ ماه چراغ باید به مدت ۳۰ ثانیه در حالت اضطراری (دشارژ باتری) قرار گیرد.
- ۲- هر شش ماه، یک بار به مدت حداقل ۹۰ دقیقه، چراغ در حالت اضطراری (دشارژ باتری) قرار گیرد.
- ۳- سرهای مثبت و منفی باتری اتصال کوتاه نشود.
- ۴- در هیچ شرایطی پک باتری باز یا تخریب نگردد.
- ۵- باتری در شرایط رطوبتی حاد نگهداری نشود و یا مورد استفاده قرار نگیرد.
- ۶- باتری در معرض حرارت زیاد و یا نور مستقیم آفتاب نباشد.
- ۷- در اتصال سرهای مثبت و منفی دقت شود.
- ۸- باتری در برابر فشار و استرس مکانیکی حفاظت گردد.
- ۹- باتری پس از استفاده در آتش قرار داده نشود.

- 1- The luminaire should be put in emergency (battery discharge) mode every two months for at least 30 seconds.
- 2- The luminaire should be put in emergency (battery discharge) mode every six months for at least 90 minutes.
- 3- Do not short-circuit the battery wires.
- 4- Do not open or damage the battery pack.
- 5- Protect the battery against humid condition.
- 6- Do not expose the battery to direct sunlight or excessive heat.
- 7- Be careful in connecting positive and negative terminals.
- 8- Protect the battery against pressure and mechanical stress.
- 9- Do not throw battery into fire after usage.



- ۱- کل شهرین علی الأكثر، يجب أن يضىء الضوء لمدة ۳۰ ثانية في حالة الطوارئ (تفريغ البطارية).
- ۲- كل ستة أشهر، مرة واحدة لمدة ۹۰ دقيقة على الأقل، يجب أن يكون الضوء في وضع الطوارئ (تفريغ البطارية).
- ۳- لا تقصر الأطراف الإيجابية والسلبية لبطارية التوصيل.
- ۴- يجب عدم فتح البطارية أو تلفها تحت أي ظرف من الظروف.
- ۵- يجب تخزين البطاريات في ظروف رطوبة حادة أو عدم استخدامها.
- ۶- يجب ألا تتعرض البطارية لدرجات حرارة عالية أو أشعة الشمس المباشرة.
- ۷- كن حذرا عند ربط الرؤوس الإيجابية والسلبية.
- ۸- حماية البطارية من الضغط والإجهاد الميكانيكي.
- ۹- اضع البطارية على النار بعد الاستخدام.